

HO CHI MINH City,

TO : Director of ORDERLY DEPARTURE OFFICE,
131, Soi Tien Siang
Sathorn Tai Road - Bangkok 10120
THAILAND.

Dear Sir,

I am VAN NGOC DUNG, born in 1941, identity card NR : 01927704 on 30-9-1969 at Go-Vap district. Residence and mailing : 95/71 Dinh Tien Hoang street - Binh Thanh district (Ho Chi Minh city).

Permit me to make you know my family circumstances :
- In June 1981, my husband, name :

+ TRAN XUAN QUANG, born in 1941, officer of the former regime, rank : lieutenant, serial number : 61/113270 graduated from Cay-Mai Intelligence school (South Viet-Nam) 1966, served at the Combined Material Exploitation Center (General Joint Staff) got M.A in Sociology from the University of Saigon, led two older children :

+ TRAN TUONG THUY, born in 1966
+ TRAN THI THUY TRANG, born in 1968,
to escape from Viet Nam by sea but I haven't received any news from him from that time.

- In May 1982, I myself and my youngest son :

+ TRAN TUONG HUY, born in 1970
continued to escape by sea seeking a new life but we were arrested and imprisoned in Ten Giang province

After being released, I and my son lead a miserable life both in politics and economy (out of work, mehaced).

Furthermore, the future of my son is not accepted by the socialist regime his parents are sentenced of treason. So, I earnestly ask you, for the sake of humanity, to help us to immigrate to the United-States or another country.

I remain, yours respectfully.

Attached to this application :

- 1 mariage certificate
- 2 copies of birth certificate
- 1 family statement
- 1 promotion certificate
- 2 releases certificate
- 2 photos and ID card.

Ngày 22-10-1988.

Ninh, Chi Linh chờ,

Xa xôi xin lỗi đàn Chi lối
thầm hỏi chân thành nhất của tôi.

Vừa được đọc xong bài báo do-anh N. Quận Việt
thật vui mừng không sao nói hết. Bây giờ này,
tôi phải sống trong lo âu khờ sờ mà không biết
cây nhà rao đâu, giờ biết được Chi thắc như
đi tìm đã ban phước cho gia đình tôi.

Chi chờ mòn,

tôi xin trinh bầy đàn. Chi hoàn cảnh
của tôi và tha thiết mong Chi hết lòng giúp đỡ,
ởn Chi suốt đời tôi ghi lục
hoàn cảnh gia đình tôi, như đã kể trong đàn
xin mà tôi đã gửi sang Bangkok từ năm 1984.
Từ đó đàn này tôi sống trong khái khái đài;
chỗ, chẳng biết số phận mình ra sao.

Chi ơi! Gia đình tôi bắt hành qua! hiện 2
mẹt ôi bị ghép vào tôi số 1 "gia đình phản
quốc", phải kéo dài một cùn sông và cung
nhó khăn về chính thi là con tôi không đe d
hoc, không đe dủ thu nhận vào đâu hết vì
lý lịch của cha mẹ.

Một lần nữa, xin Chi cảm thông
cho nỗi khốn đốn của một người đã chết đi hồn
núi thân người và vì tưởng lầm con tôi, mà
nhân nói đây lồng biển ở sâu kín của tôi.

Địa chỉ liên lạc:

Văn Ngọc Dung
23/9 Định Uẩn-100-1
Quận Bình Chánh
Thành Phố Hồ Chí Minh.

Ninh Thủ
V.L.Dung.

Trần Thị Thành IV. 54.290,
Địa chỉ: 4/11 Xã Hiệp Phước Phước Huy, Thủ
Điể Thành Phố HCM.
Đã được cấp Sổ treo năm 1984. Nhà
đã ghi tên xin "Loi"

Trần

FK: VĂN NGỌC DŨNG
23/9 ĐÌNH TIỀN HOÀNG
PHƯỜNG 3 QUẬN BÌNH THẠNH - PH
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



TO: THE FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P. O. BOX 5435
ARLINGTON, VA ~~22201-5435~~

UFC 19 1988